



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

Q.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Pyknometer *n.* Sieh Trierfläschchen.

Pyramide *f.* (Geom.). *Pyramid.* Pyramide *f.*

P—, abgestumpfte —, —nstumpf *m.*

Frustum of a pyramid. Pyramide tronquée.

P—, dreiseitige —, **Tetraëder** *n.* *Triangular pyramid.* Pyramide triangulaire.

P—, vierseitige —. *Square pyramid.* Pyramide quadrangulaire.

P— (Doppelpyramide) (Miner.). *Pyramid, octahedron, dodecahedron.* Pyramide, octaëdre *m.*, dihexaëdre *m.*

P—, obere — eines Hochofens (oberhalb des Kohlensacks) (Met.). *Superior pyramid or cone of the shaft, superstructure of the blast-furnace (above the boshes).* Cheminée *f.* supérieure, cuve *f.*, grande masse *f.* du fourneau.

Pyramiden ... — **oktaëder** *n.*, **Triakisoktaëder** (Miner.). *Triakis-octahedron, pyramidal octahedron.* Octaëdre *m.* pyramidé, octatrièdre *m.*

P—stumpf *m.* (Geom.). Sieh Pyramide, abgestumpfte.

P—tetraëder *n.*, **Trigondodekaëder** *n.* (Miner.). *Trigonal hemi-trisectahedron, trigonal-dodecahedron, cuproid.* Tétraëdre *m.* pyramidé ou pyramidal, tétratrièdre *m.*, hémiicositétraëdre *m.*

P—würfel *m.* (Miner.). *Tetra-hexahedron, tetra-kis-hexahedron.* Cube *m.* pyramidé, hexatétraëdre *m.*

Pyrantimonit *m.* (Miner.). Sieh Rotspiessglanz.

Pyrargyrit *m.*, **dunkles Rotgültigerz** *n.*, **Antimonsilberblende** *f.* (Miner.). *Pyrargyrite, red silver, ruby-silver.* Argent *m.* antimonié sulfuré.

Pyrgom *m.* (Miner.). Sieh Fassait.

Pyrit *m.*, **Eisenkies** *m.*, **Schwefelkies** (Miner.). *Pyrites, iron-pyrites.* Pyrite *m.*, fer *m.* sulfuré.

Pyritoëder *n.*, **Pentagondodekaëder** *n.* (Miner.). *Pentagonal dodecahedron, hemitetrahexahedron.* Hémihexatétraëdre *m.*, dodecaëdre *m.* pentagonal.

Pyroelektrizität *f.* (Elektr.). *Pyroelectricity.* Pyroélectricité *f.*

Pyrogallussäure *f.* (Chem.). *Pyrogallie acid, pyrogallol.* Acide *m.* pyrogallique.

Pyrolusit *m.*, **Weichbraunstein** *m.*, **Manganhyperoxyd** *n.*, **Weichmangan** *n.*, **Graumangan**, **Graubraunstein**, **Glasmacherseife** *f.* (Miner.). *Pyrolusite, bioxide of manganese, brownstone.* Pyrolusite *f.*, manganèse *m.* oxydé, peroxyde *m.* de manganèse, manganèse oxydé gris ou métalloïde, pierre *f.* de Périgueux.

Pyromerid *m.*, **Kugelporphyr** *m.* (Geogn.). *Globuliferous porphyry.* Pyroméride *m.*, porphyre *m.* globuleux.

Pyrometer *n.*, **Hitzegradmesser** *m.* (Phys.). *Pyrometer.* Pyromètre *m.*

P—, Prinsep'sches — (Met.). Sieh Legierungspyrometer.

Pyromorphit *m.*, **Grünbleierz** *n.*, **Braunbleierz**, **Phosphorblei** *n.* (Miner.). *Pyromorphite, green-lead-ore, phosphate of lead.* Pyromorphite *f.*, plomb *m.* phosphaté, plomb vert, plomb brun.

Pyrop *m.*, **böhmischer Granat** *m.* (Magnesia-thongranat) (Miner.). *Pyrope.* Pyrope *m.*, grenat *m.* pyrope, grenat magnésien, vermeille *f.* occidentale.

Pyrophon *n.* (Elektr.). *Pyrophone.* Pyrophone *m.*

Pyrophyllit *m.*, **strahliger Talk** *m.* (Miner.).

Pyrophyllite. Pyrophyllite *f.*

Pyrophysalith *m.* (Art Topas) (Miner.). *Pyrophysalite.* Pyrophysalite *f.*

Pyropissit *m.*, **Wachskohle** *f.* (Miner.). *Pyropissite.* Pyropissite *f.*

Pyroschleimsäure *f.* *Pyromucic acid, pyrosaccholaric acid.* Acide *m.* pyromucique ou pyrosaccho-lactique.

Pyroskop *n.* *Pyroscope.* Pyroscope *m.*

Pyrosmaragd *m.* (Miner.). *Chlorophane.* Chlorophane *f.*

Pyrotechnik *f.* Sieh Feuerwerkerei.

Pyroxen *m.*, **Augit** *m.* (Miner.). *Augite.* Pyroxène *m.*, augite *f.*

Pyroxylin *n.*, **Schiessbaumwolle** *f.* (Chem.). *Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline.* Coton-poudre *m.*, poudre-coton *m.*, pyroxyle *m.*

Pyrrhosiderit *m.*, **Rubinglimmer** *m.*, **Nadeleisenerz** *n.* (Miner.). *Hydrous oxide of iron.* Fer *m.* oxydé hydraté. Sieh Goethit.

Pyrrhotin *m.* (Miner.). Sieh Magnetkies.

Q.

Quader *m.*, — **stein** *m.* (Bauw.). *Broad-stone, ashlar, square-stone, freestone.* Pierre *f.* carrée, carreau *m.*, (vieilli: quarreau *m.*), moëllon *m.* d'appareil.

Q—, einfühiger —. *Broad-stone which forms a wagon-load.* Quartier *m.* de voie ou de pierre.

Q—, zweifühiger —. *Broad-stone 2 to the load.* Carreau.

Q—, fehlerhafter —, **Hurzel** *f.* *Stone imperfectly hewn, rugged or veiny and streaked.* Libage *m.*

Q—haupt *n.* einer Füllmauer (Maur.). *Stone-facing of a packed wall.* Chaîne *f.* de pierres d'un mur bloqué.

Quadermauerwerk *n.*, **Hausteingemäuer** *n.* (Bauw.). *Freestone-masonry, freestone-wall, ashlar-stone-work.* Maçonnerie *f.* en pierres de taille, maçonnerie vive.

Q—maurer *m.*, **Hausteinmaurer** (Bauw.). *Freemason, stone-mason.* Maçon *m.* qui travaille en pierre de taille.

Q—pfeiler *m.* in der Mauer (Maur.). *Jamb-stone.* Jambe *f.* de maçonnerie.

Q—, Eck—, Eckschaft *m.* *Long and short work, corner-pillar, corner jamb-stone.* Jambe d'encoignure.

Q—, Mittel—, Mittelschaft. *Intermediate jamb.* Jambe étrière.

- Quaderputz m., gefugter Putz, Bossageputz** (Bauw.). *Plaster imitating freestones.*
Enduit m. en carreaux, enduit en bossage.
- Q —** mit schablonierten Fugen. *Rustic plaster chamfered or with chamfered joints.*
Enduit en carreaux moulés.
- Q —, rauher —.** *Rustic plaster.* Enduit en carreaux rustiques.
- Q-sandstein m.** (Geol.). *Upper cretaceous sandstone.* Grès m. crétacé supérieur.
- Q-stein** (Bauw.). *Sich Quader.*
- Quadrant m.** (Art.). *Quadrant, gunner's quadrant.*
Quart m. de cercle.
- Q —** (zum Messen der Sonnenhöhe) (Seew.). *Quadrant.* Octant m. (vieilli:) cadran m., quartier m.
- Q —** (Spinn.). *Quadrant.* Secteur m.
- Q —, Kreis —** (Viertel eines Kreises) (Astron., Geom.). *Quadrant.* Quart de cercle.
- Q —, Schraubstock m.** (Juwel.). *Screw-vice.* Cadran.
- Q —** der Kompassrose (Schiff.). *Quadrant.* Quartier.
- Q-elektrometer n.** (Elektr.). *Quadrant-electrometer.* Electromètre m.
- Quadranten . . . —dreieck n.** (Geom.). *Quadrantal triangle.* Triangle m. sphérique dont l'un des côtés est égal à un quart de cercle.
- Q-ebene f.** (Art.). *Plane to set up the quadrant.* Plan m. pour quart de cercle, table f. de tonnerre.
- Quadrat n.** (Geom.). *Square.* Carré m.
- Q —, in's (im) —, in's (im) Gevierte** *In the square.* En carré, d'équarrissage.
- Q —, zweite Potenz f.** einer Zahl (Math.). *Square.* Carré d'un nombre.
- Q —, Methode der kleinsten — e.** *Sich Methode.*
- Q —, breites Spatium n.** (Buchdr.). *Quadrat, justifier, stick-space.* Cadrat m.
- Q-centimeter n.** (m.). *Square-centimeter.* Centimètre m. carré.
- Q-decimeter n.** (m.). *Square-decimeter.* Décimètre m. carré.
- Q-eisen n., vierkantiges Eisen** (Walzw.). *Square bar-iron.* Fer m. carré, fer en barres, fer quarré.
- Q-furche f.** (Walzw.). *Square-groove.* Canne-lure f. carrée.
- Q-fuss m.** *Square-foot.* Pied m. carré.
- Q-kilometer n.** (m.). *Myriare, square-kilometer.* Myriare m.
- Q-meile f.** (Geogr.). *Square-mile or league.* Mille m. carré, lieue f. carrée.
- Q-meter n.** *Centiare, square-metre.* Mètre m. carré, centiare m.
- Q-wurzel f.** (Math.). *Square-root.* Racine f. carrée.
- Q-yard m.** *Square-yard.* Yard m. carré.
- Q-zahl f.** (Math.). *Square-number.* Nombre m. carré.
- Quadrätchen n., Gevierte n.** (Buchdr.). *M-quadrat.* Cadratin m.
- Q —** auf ein Halbgeviertes, **Halbgevierte n.** *N-quadrat.* Demi-cadratin m.
- Quadrate n. pl.** (Buchdr.). *Gods.* Quadrats m. pl.
- Quadratisch, geviert, viereckig.** *Square, in the square.* Carré.
- Q —** (Bauw.). *Sich Im Quadrat.*
- Quadratrix f.** des Dinostratus (Geom.). *Quadratrix of Dinostratus.* Quadratrice f. de Dinostrate.
- Quadratur f., Quadratschein m., Geviertschein, Viertelschein** (Astron.). *Quadrature, quarter, quartile.* Quadrature f. quartier m.
- Q —, Ausvierung f.** (Bauk.). *Squaring, quadrature.* Quadrature.
- Q —** einer Kurve (Geom.). *Quadrature.* Quadrature.
- Quadrieren** eine Zahl, **auf's Quadrat erheben** (Math.). *To square a number, to raise a number to the second power.* Former le carré d'un nombre, élever au carré.
- Quadrirung f.** *Sich Quadratur.*
- Quadrilliert, karriert, gewürfelt** (Web.). *Checked, checkered.* Quadrillé, à carreaux.
- Quadruplexsystem n.** (Tel.). *Quadruplex system.* Système m. quadruplex.
- Quai m.** (Wasserb.). *Sich Kai.*
- Qualitativ.** *Sich Analyse.* qualitative.
- Qualmwasser n.** (Wasserb.). *Sich Drängwasser.*
- Quandel m.** eines Meilers (Met.). *Chimney stake, central post, central pole of a circular charcoal-pile.* Cheminée f.
- Q-kohle f.** (Köhl.). *Charcoal from near the chimney of the pile, inner or central charcoal of the heap.* Charbon m. du côté de la cheminée d'une meule, cœur m.
- Quantität f.** (Chem.). *Portion, quantity.* Dose f. quantité f.
- Quantitativ.** *Sich Analyse.* quantitative.
- Quarantaine f.** (Seew.). *Quarantine.* Quarantaine f., seréine f.
- Q — halten, — liegen.** *To be in or to perform quarantine.* Être en quarantaine ou en seréine, faire la quarantaine.
- Q-beamte m.** *Quarantine-officer.* Officier m. de santé.
- Q-boot n.** *Quarantine-boat.* Bateau m. de santé.
- Q-flagge f., Krankenflagge.** *Quarantine flag.* Signal m. de quarantaine.
- Q-hafen m., —platz m.** *Port or place of quarantine.* Port m. de quarantaine.
- Quarré-Maschine f.** (Grav.). *Squaring-machine.* Machine f. carrée.
- Quart f.** (Met.). *Sich Quartation.*
- Q-format n.** (Buchdr.). *Quarto.* In-quarto n.
- Quartärsystem n.** (Geol.). *Quaternary system.* Système m. quaternaire.
- Quartation f., die Scheidung durch die Quart** (Prob., Met.). *Quartation, inquartation.* Inquart m., inquartation f., quartation f.
- Quarterdeck n.** (Schiffb.). *Quarter-deck.* Demi-pont m.
- Quartier n.** einer Treppe (Bauw.). *Quarter-part of stairs.* Quartier m. d'un escalier.
- Q —, wendelndes oder gewendeltes —, Viertelswendelung f.** einer Treppe. *Winding quarter.* Quartier tournant.
- Q —** (Gold- u. Silberschl.). *Square.* Quartier.
- Q —** (Kriegsw.). *Quarter, soldier's lodging.* Quartier, logement m. du soldat.
- Q —** (auf Handelsschiffen die vierständige Wache) (Seew.). *Watch.* Quart m.
- Q —, Haupt — n.** (Kriegsw.). *Head-quarters pl.* Quartier général.

Quartierbaum *m.*, **Treppenbaum**, **Wange** *f.*, **Backen** *m.* (Bauw.). String-piece, stringer, wooden carriage. Limon *m.*
Q-smann *m.* eines Bootes (Seew.). Cockswain, master, bargeman. Patron *m.*
Q-meister *m.* (Kriegsw.). Quarter-master. Maréchal *m.* de logis.
Q-stein *m.* (Maur.). Half-header. Demi-tuile *f.* ou demi-brique *f.*
Q-stückchen *n.*, **Viertelsiegel** *m.* (Maur.). Quarter of a brick. Nicoteux *m.*
Q-zettel *m.* (Kriegsw.). Billet. Billet *m.* de logement.
Quartieren, **ein** — (Kriegsw.). To quarter, to billet. Loger.
Quartierung *f.* (Prob.). Sieh Quartation.
Quarz *m.* (Miner.). Quartz. Quartz *m.*
Q-, biegsamer —, Gelenk —. Sieh Itakolumit.
Q-, dichter (kryptokrystallinischer) — (Miner.). Sieh Chalcedon.
Q-, körniger —. Granular quartz. Quartz grenu. Sieh auch Quarzit.
Q-, Rosen —. Rose-quartz. Quartz rose.
Q-fels *m.*, **Quarzit** *m.* (Petrogr.). Quartz-rock, quartzite. Quartz en masse ou en roche, quartzite *f.*
Q-porphyr *m.* (Petrogr.). Quartz-porphyre. Porphyre *m.* quartzifère.
Q-sandstein *m.*, **Kieselsandstein** (Petrogr.). Quartz sandstone. Grès *m.* quartzueux.
Q-sinter *m.*, **Kieselsinter** (Miner., Petrogr.). Siliceous sinter. Opale *f.* incrustante, quartz agate thermogène.
Quassiaholz *n.*, **Fliegenholz** (das Holz aus *Quassia amara*). Quassia-wood. Quassie *f.*
Quast *m.*, **Annatzpinsel** *m.* Sieh Netzpinsel.
Q- (Seew.). Brush, mop. Pinceau *m.*, guipon *m.*, broche *f.*
Quaterne *f.* (Buchdr.). Four leaves, Cahier *m.* de quatre feuilles.
Quecksilber *n.* (Chem., Met.). Mercury, quicksilver. Mercure *m.*, vif-argent *m.*, argent vif.
Q-, versüßtes —. Sieh Quecksilberchlorür.
Q-, gediegenes — (Miner.). Native mercury, native quicksilver. Mercure natif.
Q-, Dickflüssigwerden des —s (in den Amalgamiermühlen) (Met.). Sickening of the mercury.
Q-, Zerschlagen *n.*, **Zerstäuben** des —s zu feinen Kügelchen (Met.). Flouring or powdering of the mercury (owing to the mechanical treatment in the amalgamator).
Q-, das — zerschlägt, zerstäubt zu feinen Kügelchen. The mercury becomes floured.
Q-agometer *n.*, **widerstand** *m.* (Elektr.). Mercury-agometer. Agomètre *m.* à mercure.
Q-ausschalter *m.* (Elektr.). Interruptor with mercury. Disjoncteur *m.* à mercure.
Q-brandez *n.*, **Idrialin** *m.* (mit Zinnober gemischt) (Miner.). Sieh Idrialin.
Q-chlorid *n.*, **(ätzendes) —sublimat** *n.* (Chem.). Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride. Sublimé *m.* corrosif, protochlorure *m.* de mercure.
Q-chlorür *n.*, **Kalomel** *n.*, **(versüßtes —)**, **Merkurochlorid** *n.* Calomel, protochloride of mercury, mercurous chloride. Calomel *m.*, sous-chlorure *m.* de mercure, mercure *m.* doux.
Q-element *n.* (von Marie-Davy) (Elektr.). Marie Davy battery. Élément *m.* Marie Davy.

Quecksilbererz *n.*, **Quickerz** (Miner.). Mercury-ore, mercurial ore. Minerai *m.* de mercure.
Q-fahlerz (Miner.). Sieh unter Fahlerz.
Q-hornerz, **Horn** —, **Kalomel** *n.* (Miner.). (Miner.). Horn-mercury, horn-quick-silver, muriate of mercury, native calomel. Mercure *m.* corné, mercure chloruré ou muriaté.
Q-jodid *n.*, **rotes Jod** —, **Merkurijodid**, **Jodzinnobor** *m.* (Chem.). Red iodide of mercury, mercuric iodide. Protoiodure *m.* de mercure.
Q-kommutator *m.* (Elektr.). Mercury-commutator. Commutateur *m.* à mercure.
Q-kontakt *m.* (Elektr.). Mercury-contact. Contact *m.* de mercure.
Q-lebererz *n.* (Zinnober mit Idrialin gemischt) (Miner.). Hepatic cinnabar. Mercure hépatique.
Q-luftpumpe *f.* (Phys.). Mercurial air-pump. Pompe *f.* pneumatique à mercure.
Q-manometer *n.* (Dampf.). Mercurial gauge, mercurial pressure-gauge, mercury-manometer, mercurial manometer. Manomètre *m.* à mercure.
Q-oxyd *n.*, **Merkurioxyd**, **rotes —oxyd**, **rotes Präzipitat** *n.* (Chem.). Peroxide of mercury, mercuric oxide, red oxide of mercury. Protoxyde *m.* de mercure, oxyde *m.* rouge de mercure, bioxyde *m.* de mercure.
Q-, salpetersaures —, Merkurinitrat *n.* Mercuric nitrate. Azotate *m.* de protoxyde de mercure, deutonitrate *m.* de mercure.
Q-oxydul *n.* (Chem.). Black oxide of mercury, mercurous oxide. Oxydule *m.* de mercure, oxyde *m.* noir de mercure (protoxyde *m.* de mercure).
Q-, salpetersaures —, Merkuronitrat *n.* Protonitrate of mercury, mercurous nitrate. Azotate *m.* d'oxydule de mercure.
Q-pendel *n.* (Uhrm.). Mercurial pendulum. Pendule *m.* de mercure.
Q-präzipitat *n.*, **weisses unschmelzbares —, Merkuriammoniumchlorid** *n.* Mercurammonium-chloride, chloride of dimercurammonium, infusible white precipitate. Précipité *m.* blanc infusible.
Q-sublimat *n.* (Chem.). Sieh Quecksilberchlorid.
Q-sulfid *n.*, **Schwefelquecksilber** *n.*, **roter oder krystallinischer, künstlicher Zinnober** *m.* (Chem.). Artificial cinnabar, red mercuric sulphide, crystallised mercuric sulphide. Cinabre *m.* artificiel ou factice, sulfure *m.* de mercure.
Q-vergoldung *f.* (Vergold.). Gilding by amalgamation or by an amalgam, hot gilding, quick-water gilding, water-gilding. Dorure *f.* au feu.
Q-wage *f.* (Feldm.). Mercurial level. Niveau *m.* de mercure.
Q-wanne *f.*, **pneumatische** — (Phys., Chem.). Mercurial trough or apparatus. Cuve *f.* hydrargyro-pneumatique.
Q-wippe *f.* (Elektr.). Mercury-breaker. Interrupteur *m.* à mercure.
Quell ... **—bottich** *m.*, **—stock** *m.*, **Weichkufe** *f.* (Brau.). Steeping-trough, steeping-cistern, steeping-tub, soaking-tub. Cuve *f.* mouilloire.
Q-fassung *f.* (Wasserb.). Curb of a well. Puisard *m.*
Q-salz *n.*, **Soolsalz** (Salin). Brine-salt, salt obtained from springs, spring-salt. Sel *m.* des sources ou fontaines salées.

- Quellsand** *m.* Sieh Schwimmsand.
Q-stock *m.* (Brau.). Sieh Quellbottich.
Q-wasser *n.* (Geol.). *Spring-water, fountain-water.* Eau *f.* de source, eau de fontaine, eau vive.
Quelle *f.* (Geol.). *Spring, well.* Source *f.*, nappe *f.*
Q- (Ursprung eines Flusses). *Origin, head of a river.* Source d'un fleuve.
Q-, heisse — (Geol.). *Hot spring.* Source chaude.
Quellen, ein-, einweichen die Gerste (Brau.). *To steep, to macerate the barley.* Tremper, mouiller.
Q- (vom Holze gesagt). *To swell.* Se gonfler.
Q- die Fässer vor dem Gebrauch (Küf.). *To soak.* Combrer les futailles.
Q- *n.* (Ausdehnen des Holzes durch Feuchtigkeit). *Swelling.* Gonflement *m.*
Q- des Gusseisens (Giess.). *Expansion.* Expansion *f.*
Quenzel...-haken *m.* (ein Haken zur Befestigung des Kübels am Seil) (Bergb.). *Hook.* Portant *m.*
Q-kette *f.* (Bergb.). *Suspension-chain of the cage.* Chaîne *f.* de suspension.
Quer. *Transversal, transverse.* Transversal.
Q- *Transversally, transversely, crosswise.* Transversalement, en travers, de travers.
Q- vor dem Bug (Seew.). *Athwart-hawse.* Par le travers des écubiers.
Q-ab vor dem Bug, an Steuerbord (Backbord). *On the starboard (port) beam.* Par le travers à tribord (à babord).
Q-anschluss *m.*, —zeile *f.* (Flussb.). *Transverse f., tenon m., rattachement m.*
Q-axt *f.*, **Zwergaxt** (Zimm.). *Twibil, twibill, twybil, twybill.* Bisaiguë *f.*, besaiguë *f.*, tire-boucher *m.*
Q-balken *m.* (Bauk.). *Cross-beam, traverse joist, purlin, sleeper, brow-post.* Poutre *f.* transversale, traverse *f.*
Q- —, **Durchbalken** einer Buchdruckerpresse. *Winter.* Traverse.
Q- —, **Dwarsbalken** (Schiffb.). *Cross-beam, cross-piece.* Traversin *m.*
Q- — an den Betingen (Schiffb.). *Cross-piece of the bits.* Traversin.
Q- — im Schleusenbett (Wasserb.). *Cross-beam.* Traversin du radier d'une écluse.
Q-band *n.* zwischen Bohlensparren (Zimm.). *Intertie.* Lierne *f.*
Q-bau *m.* einer Kirche (Bauk.). Sieh Querschiff.
Q- — (Bergb.). *Cross-working.* Ouvrage *m.* en travers, exploitation *f.* par ouvrage en travers.
Q- — mit horizontalen geneigten Abbaustrecken. *System of horizontal and inclined sections.* Ouvrage par tranches horizontales et inclinées.
Q-bauten *f. pl.*, **Buhen** *f. pl.* (Flussb.). *Groins pl.* Dignes *f. pl.* transversales, épis *m. pl.*
Q-bewegung *f.* (Techn.). *Transversal motion.* Mouvement *m.* transversal.
Q-bohle *m.* (Brückenb.). *Floor-plank.* Madrier *m.* transversal.
Q-bolzen *m.* einer Lafette. Sieh Riegelbolzen.
Q-bügel *m.* eines Säbelgefässes (Waffenf.). *Cross-bow.* Traverse *f.*

- Quercitrin** *n.* (gelber Farbstoff der Färbereichenrinde) (Chem., Färb.). *Quercitrin.* Quercitrine *f.*, jaune *m.* de quercitrin.
Q-citronrinde *f.* (die Rinde von *Quercus tinctoria*) (Färb.). *Yellow-oak-bark, quercitron-bark.* Quercitron *m.*
Q-damm *m.* (Wasserb., Fisch.). *Cross-dike.* Duit *m.*
Q-duodez *n.* (Buchdr.). *Sheet of twelve the broad way.* In-douze *m.* oblong.
Q-durchschnitt *m.* (Bauw.). Sieh Querschnitt.
Q-eisen *n.* Sieh Fenstereisen.
Q-elektromotorische Kraft (Elektr.). *Transverse electro-motive force.* Force *f.* électromotrice transverse.
Q-facetten *f. pl.* eines Brillanten (Juwel.). *Skill-facets pl.* Facettes *f. pl.* qui d'un de leurs côtés s'appuient sur le feuilletis.
Q-feilen (Techn.). *To file across.* Limer en travers.
Q-fenster *n.*, **liegendes Fenster** (Bauw.). *Lying- or transom-window.* Fenêtre *f.* gisante.
Q-feste *f.*, **Dwarsfeste** (Seew.). *Breadfast.* Amarre *f.* de travers.
Q-format *n.* (Buchdr.). *Broad-side, broad-sheet.* Format *m.* oblong.
Q-fries *m.* einer eingestemmten Thür (Tischl.). *Rail piece, cross-piece of a door-frame.* Traverse *f.* d'une porte encadrée.
Q-gallerie *f.* (Befest.). Sieh Verbindungsgallerie.
Q-gang *m.*, **Kreuzgang** (Bergb.). *Cross-vein, cross-lode.* Filon *m.* croiseur.
Q-geschnitten (über den Span geschnitten) (Tischl.). *Cut across the grain.* Tranché. Sieh Querschneiden.
Q-gestein *n.* *Dead rock, rock crossing a lode.* Roche *f.* transversale à un filon.
Q-gurt *m.* (Bauk.). *Cross-springer.* Arc-doubleau *m.* transversal.
Q-haupt *n.* der Kolbenstange (Dampf.). *Cross-head.* Traverse *f.* Sieh Kreuzkopf.
Q-hobelmaschine *f.* zum Holzhobeln. *Transverse planing-machine.* Rabotteuse *f.* transversale.
Q-holz *n.* Sieh Hirnholz.
Q- — eines Fensterkreuzes (Bauw.). *Cross-bar of a window-frame.* Croisillon *m.* d'une croisée.
Q- — eines Fasses (Küf.). *Bar (at the bottom of a cask).* Barre *f.* d'un tonneau.
Q- —, —riegel *m.* (Zimm.). *Cross-beam, cross-bar, cross-tree, wooden cross-piece, rail, intertie.* Traverse *f.*, entretoise *f.* en bois.
Q-fläche *f.* Sieh Hirnseite.
Q-kalb *n.* (Schiffb.). *Cross-chock.* Cale *f.*
Q-kontraktion *f.* (Phys.). *Contraction of diameter.* Contraction *f.* transversale.
Q-kopf *m.*, **Brettnagel** *m.* (Tischl.). *Plank-nail.* Clou *m.* à planches.
Q-leinen *f. pl.* (Seew.). Sieh Dwarsleinen.
Q-mauer *f.*, **Zwerchmauer** (Bauw.). *Cross-wall, transverse wall.* Mur *m.* en traverse, mur de batardeau.
Q-naht *f.* (Seew.). Sieh Dwarsnaht.
Q-profil *n.* einer Eisenbahn, eines Kanals. *Cross-section of a railway.* Section *f.* transversale d'un chemin de fer, section normale d'un canal.

Querriegel *m.* eines Flosses, **Verbindungs-**
holz *n.* (Pont.). *Cross-piece*. Traverse *f.*

Q — (Wagn.). *Cross-bar*, *transom*. Epart *m.*

Q — des Oberwagens. *Sieh Sperrholz*
Q-rippe *f.* (Bauk.). *Transversal rib*. Nervure
f. transversale.

Q-risse *m. pl.* im Eisen (Met.). *Cross-cracks*
pl. Criques *f. pl.* de fer, travers *m. pl.* dans
le fer.

Q —, **Risse** in Gewehrläufen oder Säbel-
klingen (Waffenschm.). *Cracks pl.*, *cross-*
cracks pl. or *dents pl.* in *musket-barrels*, *cracks*
or *transverse cracks* in *sword-blades*. Events *m.*
pl., fentes *f. pl.*, criques, travers *pl.*

Q-säge *f.* (Zimm.). *Cross-cut saw*. Passe-par-
tout *m.* *Sieh Schrotsäge und Trumm-*
säge.

Q — für Holzschuhmacher. *Clogmaker's saw*.
Scie *f.* de travers, scie à sabotiers.

Q-saling *f.* (Schiffb.). *Sieh Dwarssaling*.

Q-satz *m.* (Buchdr.). *Cross-composition*. Com-
position *f.* en traverse.

Q-schiff *n.*, **Kreuzschiff**, **-bau** *m.*, **-haus**
n., **Kreuzarme** *m. pl.* einer Kirche (Bauk.).
Transsept. Nef *f.* transversale, croisée *f.*,
croisillons *m. pl.*

Q-schiffs (Seew.). *Athwar-ships*, *thwart-ships*,
a-burton. Par le travers.

Q-schlag *m.* (Bergb.). *Cross-cut*. Galerie
f. traverse, galerie à travers banc, traverse *f.*,
(Mons.:) *bouvé f.*, (Belg.:) *taillement m.*

Q-schlitten *m.* (Masch., Techn.). *Cross-piece*
of the slide. Traverse du chariot.

Q-schneiden (Tischl.). *To cut across the*
grain. Trancher à travers, couper à travers.

Q-schnitt *m.* von Holz etc. (Bauw., Masch. etc.).
Cross-section. Coupe *f.* en travers.

Q — (Zeichn.). *Section*. Section *f.* trans-
versale.

Q — **-sdimensionen** *f. pl.* (Schiffb.). *Scant-*
lings pl. Échantillons *m. pl.*

Q-schnur *f.* (Seide.). *Cross-string*. Embarbe *f.*

Q-schott *n.* (Schiffb.). *Cross-bulkhead*. Cloi-
son *f.* transversale. *Sieh auch Schott*.

Q-schwelle *f.* (Eisenb.). *Cross-sleeper*, *trans-*
versesleeper. Traverse *f.*

Q — eines Eisenbahnwagen-Untergestells.
Cross-bar, *transverse timber*. Traverse.

Q — im Rostbau, **Traversine** *f.*, **Zange**
f. (Wasserb.). *Cross-sleeper of grating*. Tra-
versine *f.*, racinal *m.* de palée.

Q — **-noberbausystem** *n.* (Eisenb.). *Cross-*
sleeper system. Système *m.* à traverses.

Q-schwingung *f.* (Phys.). *Transversal vi-*
bration. Vibration *f.* transversale.

Q-spant *n.* (Schiffb.). *Sieh unter Spant*.

Q-sparren *m.*, **Zwergsparren**, **Spar-**
renwechsel *m.* (Zimm.). *Cross-rafter*, *trimmer*
of rafters. Latéraire *m.*, linçoir *m.*, linçoir *m.*

Q-spiessglanz *m.*, **Jamesonit** *m.* (Miner.).
Jamesonite. Jamesonite *f.*

Q-sprosse *f.* *Sieh Fenstersprosse*.

Q-stange *f.* des Balgengerüstes der Feld-
schmiede. Bearer or *cross-bar*. Traverse *f.*
des montants de branloire.

Q — eines Gitters (Schloss). *Cross-bar of*
a trellis. Traverse d'une grille.

Q —, **grosse Stütze** *f.* am Rahmen (Lok.).
Weigh-bar. Grande traverse.

Technolog. Wörterbuch. I.

Querstock *m.* (Web.). *Cross-pole*, *cross-bar*.
Traversier *m.*

Q-strasse *f.*, **Nebenstrasse**, **Nebenweg**
m., **Seitenstrasse** (ausserhalb der Stadt).
Cross-road, *cross-country-road*, *by-road*. Chemin
m. de traverse.

Q-strich *m.* (Buchdr.). *Cross-line*, *break*.
Ligne *f.* transversale.

Q-striche *m. pl.* (Zeichn.). *Sieh Striche*.

Q-stroms (Schiffb.). *Athwart the stream*. En
travers au courant.

Q-stück *n.*, **Zwergstück** (Techn.). *Cross-*
piece. Traverse *f.*

Q-tau *n.* (Pont.). *Sieh Spanntau*.

Q-thal *n.* (Topogr., Geol.). *Transversal valley*.
Vallée *f.* transversale.

Q-träger *m.* (Brückenb.). *Joist*, *transverse*
girder, *cross-beam*. Entretoise *f.*

Q-tritt *m.* des Webstuhls (Web.). *March*,
cross-lath. Bacus *m.*, carqueron *m.* du métier
à tisser, contre-marche *f.*

Q-verbinding *f.* (Bauw., Masch.). *Lateral*
fastening. Entretoise *f.*

Q — am Rahmen der Lokomotive. *Cross-*
sleeper, *frame-stay*. Traverse *f.* d'un châssis.

Q-versteifung *f.*, **-verbinding** *f.*, **Wind-**
verkreuzung *f.* (Brückenb.). *Transverse or*
cross-bracing, *floor-girders pl.* and *lateral bracing*.
Contreventement *m.*, pièces *f. pl.* de pont,
cours *m.* d'entretoises.

Q-wall *m.*, **Traverse** *f.* (Befest.). *Traverse*.
Traverse.

Q — **-sappe** *f.* (Befest.). *Sieh Traversen-*
sappe.

Q-wand *f.*, **Scheidewand**, **Diaphragma**
n. (Elektr.). *Diaphragm*. Diaphragme *m.*

Quetsch ... **-form** *f.* (Goldschl.). *First and*
second mould of vellum. Caucher *m.*

Q-hahn *m.* (zum Verschliessen von Kautschuk
röhren) (Chem.). *Clip*, *compression-stop-cock*,
pinch-cock, *spring-clamp*. Pince *f.* pressante.

Q-mange *f.* (Appret.). *Rotary beetling-mill*.
Calandre *f.* rotatoire à presser.

Q-mine *f.* (Minierk.). *Sieh Mine*, schwach-
geladene.

Q-mühle *f.*, **Schrotmühle** (Ackerb.).
Bruising-mill, *linseed- and corn-crusher*. Con-
casseur *m.*, concasseur écraseur *m.*

Q-walze *f.* (Met.). *Crushing-cylinder for crush-*
ing ores. Cylindre *m.* broyeur.

Q-walzwerk *n.* (Aufber.). *Sieh Erz-*
quetschwerk.

Q-werk *n.*, **Presswerk**, **Luppen** —, **Press-**
werk zum Luppenzängen (Met.). *Squeezer*.
Machine *f.* à cingler les loupes, cingleur *m.*

Q — (Aufber.). *Crushing-mill*, *crushing-work*,
chat-roller. Machine à broyer, broyeur *m.*,
broyeuse *f.*

Quetschen (Techn.). *To squeeze*. Broyer.

Q — Erze (Met.). *Sieh Brechen*.

Quetscher *m.*, **Quetschmine** *f.* (Minierk.).
Sieh Dampfmine.

Q — (Met.). *Sieh Quetschwerk*.

Quick ... **-beutel** *m.*, **-sack** *m.* (Met.).
Amalgamating-skin. Chamois *m.*

Q-brei *m.* (Met.). *Amalgam*. Amalgame *m.*

Q-erz *n.* (Miner.). *Sieh Quecksilbererz*.

Q-fass *n.*, **rotierendes** —. *Revolving amal-*
gamation cask. Tonneau *m.* rotatoire d'amal-
gamation.

Quickmühle *f.* (Met.). *Amalgamating-mill*.
Moulin *m.* à amalgamer.
Q-wasser *n.* (Vergold.). *Quickening, quickening-water, quick-water, quicksilver-water*. *Dissolution f. mercurielle*.
Quicken (Met.). *To amalgamate, to amalgamise*.
Amalgamer. *Siehe Anquicken*.
Quincy *m.*, **Sepiolit** *m.* (Miner.). *Quincyte*.
Quincite *f.*

Quinterne *f.* (Bachdr.). *Five sheets as one*.
Cahier *m.* de cinq feuilles.
Quirlanker *m.*, **Dragge** *f.* (Pont.). *Grappel*.
Grappin *m.* ou grappin *m.*
Q-klaue *f.* (Pont.). *Siehe Klaue*.
Quirlkies *m.* (Miner.). *Siehe Spathiopyrit*.
Quittung *f.* (Handel). *Receipt, quittance, acquittance*.
Acquit *m.*, quittance *f.*
Quotient *m.* (Arithm.). *Quotient*. *Quotient m.*

R.

Raa *f.* (Schiffb.). *Yard*. *Vergue f.*
R—, grosse —. *Main yard*. *Grande vergue*.
R—, lange — des lateinischen Segels, **lateinische —**. *Lateen yard*. *Antenne f.*
R—, die —en zutakeln (das Zubehör der —en anbringen). *To rig the yards*. *Capeler les vergues, gréer ou garnir les vergues*.
R—arm *m.* (Schiffb.). *Quarter of a yard*. *Quart m.* d'une vergue.
R—bändsel *n.*, **Anschlagbändsel** (Schiffb.). *Roband, rope-band*. *Raban m.* de faix, *raban de têtère ou raban d'envergure*.
R—fang *m.*, **—ketten** *f. pl.* (Schiffb.). *Top-chains pl.*, *yard-chains pl.* *Chaines f. pl.* des vergues.
R—gast *m.* *Siehe unter Gast*.
R—hanger *m.* *Siehe Hanger*.
R—jäckstag *n.* *Siehe Jäckstag*.
R—leik *n.*, **—liek** *n.* (Seew.). *Siehe Leik*.
R—leiste *f.* (Schiffb.). *Siehe Rackklampe*.
R—nock *n.* (Schiffb.). *Yard-arm, arm*. *Bout m.* de vergue.
R—schiff *n.* (Schiff mit Quersegelein) (Schiffb.). *Square-rigged vessel*. *Bâtiment m.* carré.
R—segel *n.* *Square-sail*. *Voile f.* carrée.
R—takel *n. pl.* (Schiffb.). *Jeers pl.* *jeers pl.*
Drisses f. pl. des basses vergues.
R—träger *m. pl.* (Schiffb.). *Yard-crutches, pl.*, *stanchions pl.* for the lower and topsail yards.
Portevergues m. pl., *porte-lofs m. pl.*
Rabatte *f.* (Gärtn.). *Platband, border, border-bed*. *Plate-bande f.*, *bordure f.* du jardin. *Siehe Beet*.
Rabatteisen *n.*, **Dichteisen** (Schiffbau). *Making-iron*. *Fer m.* à calfat double ou cannelé.
Raben...—schnabel *m.*, **gekröpftes oder gebogenes Hohleisen** *n.* (Tischl., Bildh.). *Bentneck gouge, bent-gouge*. *Bec m.* de corbin, *gouge f.* à bec de corbin.
R—tuch *n.* (sehr dünnes Segeltuch) (Seew.). *Raven's duck*. *Toile f.* de Russie.
Rack *n.*, **Flusskrümmung** *f.* (Seew.). *Bend or sinuosity of a river, (with sailors:) bight*. *Coude m.*, *sinuosité f.* du lit d'une rivière.
R— (Schiffb.). *Parrel, truss*. *Racage m.*, *raque f.*, *drosse f.*
R—bügel *m.* (Schiffb.). *Parrel-lid, parrel-clasp*. *Cercle m.* de racage.
R—kette *f.* (Schiffb.). *Truss-pendant*. *Pendeur m.* de drosse.

Rackklampe *f.* (Schiffb.). *Rolling-chock, rolling-cleat*. *Jumelle f.* de brassage, *matagot m.*, *matégau m.*
R—kloten *f. pl.* (Schiffb.). *Parrel trucks pl.* *Pommes f. pl.* de racage.
R—niederholer *m.* (Schiffb.). *Down-haul of the parrel*. *Halebas m.* du racage.
R—schleten *m.*, **—schlitten** *m.* (Schiffb.). *Rib, parrel-rib*. *Bigot m.* d'un racage, *caracolle f.* de racage.
R—stroppen *m. pl.* um die Untermasten (Schiffb.). *Truss*. *Drosses f. pl.* des bassen vergues.
R—talje *f.* (Schiffb.). *Truss-tackle*. *Palan m.* de drosse.
R—tau *n.* (Schiffb.). *Parrel-rope, truss*. *Bâtard m.* de racage.
R—tonne *f.* (Schiffb.). *Bucket or barrel of a parrel*. *Anneau m.* de racage, *baril m.* de racage.
Racke *f.* (Spinn.). *Siehe Breche*.
Racken (Spinn.). *Siehe Brechen*.
Rad *n.* (Wagenb.). *Wheel*. *Roue f.*
R—, das — kommt aus dem Gleise. *The wheel gets off or runs off*. *La roue sort de la voie*.
R—, das — ist bocklos. *The spokes are shaken in the fellys or loose in the fellys*. *Les rais sont relâchés dans les jantes*.
R—, das — ist buschlahm. *The spokes are shaken in the stock or loose in the stock*. *Les rais sont relâchés dans le moyeu*.
R— (Masch.). *Wheel*. *Roue*.
R— mit innerer Verzahnung. *Annular wheel*. *Roue dentée intérieure*.
R—, Hook'sches —, Stufen—. *Wheel in steps*. *Roue en étages*.
R—, hyperboloïdisches —, Hyperboloïden—. *Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew-bevil*. *Roue dentée hyperboloïque*.
R—, Kegel—, konisches —. *Conical wheel, bevel-wheel, mitre-wheel, angular wheel*. *Roue conique, roue d'angle*.
R— an der Welle, **—welle** *f.*, **—winde** *f.* (Mech.). *Arle and wheel, wheel and axle, axis in peritrochio, arbor-wheel*. *Roue sur l'arbre, tour m.*, *treuil m.*
R—, Schaufel— eines Raddampfschiffes (Schiffb.). *Paddle-wheel*. *Roue à aubes, roue à palettes*.
R— mit beweglichen Schaufeln, **Morgan—**. *Feathering paddle-wheel*. *Roue à aubes articulées*.